

**Богоявление**

**Holy Theophany**

**January 2018**

**Покровский листок**

**Pokrov leaflet**

A newsletter of The Russian Orthodox Cathedral of the Protection of the Most Holy Mother of God

Melbourne

A newsletter of The Russian Orthodox Cathedral of the Protection of the Most Holy Mother of God

Melbourne

**Богоявление**

Празднование Богоявления связано с событием крещения Господа, описанного тремя Евангелистами и упомянутого четвёртым Евангелистом, Иоанном. Праздник называется Богоявлением, потому что произошло явление Святой Троицы: голос Бога-Отца, свидетельствующего Своего Сына; крещение Сына во Иордане Иоанном Крестителем; Дух Святой, явившийся в виде голубя над Сыном. Об этом говорится в тропаре (главном песнопении праздника):

«Когда Ты, Господи, крестился во Иордане, явилось поклонение Пресвятой Троице, ибо глас Отца свидетельствовал о Тебе, называя Тебя возлюбленным Сыном, и Дух, явившийся в виде голубя, подтвердил истинность этого слова. Христе Боже, явившийся и просветивший мир, слава Тебе!»

Св. Афанасий Великий, Иоанн Златоуст и другие говорят о том, что Св. Дух был всегда со Христом, но явление Его во время крещения показало Иоанну Крестителю, что Иисус и есть Мессия (Ин 1: 32-34), и он (Иоанн) может свидетельстовать израильским людям уверенно следовать за Христом.

С древности этот праздник называется также Просвещением, потому что Бог есть Свет и явился просветить людей «сидящих во тьме и тени смерти» (Мат. 4:16). В древней Церкви был обычай крестить оглашенных (готовящихся ко крещению) в крещенский сочельник, накануне праздника. Событие духовного просвещения сопровождалось зажиганием большого количества лампад и свечей.

Ранняя Церковь также вспоминала в этот день и другие события, показывающие божественность Христа и Его миссию на земле: Его рождение и начало Его проповеди после крещения. Например, поклонение волхвов воспоминалось как Богоявление Христа народам. На Западе праздник приобрёл название «Праздник Трёх Царей».

Литургическое празднование Богоявления уходит далеко вглубь церковной истории. Об этом упоминаестя в «Апостольских постановлениях», у Св.Климента Александрийского, Св.Ипполита и Св.Григория Чудотворца, а также у многих Святых Отцов IV – VI веков. Богослужебный материал праздника содержит элементы творений авторов V - IX веков: Анатолия Константинопольского (V век); Андрея и Софрония Иерусалимских (VII век); Косьмы Маиумского, Иоанна Дамаскина, Германа Константинопольского (VIII век); Иосифа Студита, Феофана и Византия.

Св.Иоанн Дамаскин учит, что Господь принял крещение не потому, что Он нуждался в очищении, но чтобы мы получили очищение; чтобы «потопить грех мира; исполнить закон; свидетельствовать Св. Троицу и наконец – освятить воды и подать нам пример быть крещаемыми».

Таким образом, отмечая праздник Крещения Господня, Церковь утверждает нашу веру в невыразимую тайну трёх Лиц в едином Божестве. Церковь отвергает заблуждение древних еретиков, которые отрицали богословие Св.Троицы или называли человеческую природу Христа миражом.

Церковь подчёркивет необходимость нашего крещения для нашего спасения, показывая, что наше очищение и спасение от греха возможно только через благодать Св.Духа. Праздник Богоявления вдохновляет нас наполнить наши сердца безграничной благодарностью Тому, Кто очистил и просветил нашу падшую природу. Мы призваны использовать дары благодати, полученной в крещении, и сохранять чистоту драгоценной праведности, о которой нам напоминают слова на литургии праздника: «Те, кто крестился во Христа, оделись во Христа» (Гал.3:27).

Службы праздника Богоявления очень схожи с рождественскими: царские часы, литургия и вечерня накануне ведут ко всенощной, состоящей из великого повечерия и утрени. Великое освящение воды совершается дважды: 5(18) января и 6 (19) января. Этот обряд пришёл из обычая крестить оглашенных накануне праздника 5 (18) января, и так было до XI –XII веков. Однако, по обычаю Иерусалимской Церкви благословлять воды опять после праздничной литургии постепенно распространился на всю Церковь. Сразу видно, что молитва на освящение воды – взята и немного переделана из службы крещения людей. Существует обычай (где это возможно) идти крестным ходом с Крестом, Евангелием, свечами и хоругвиями на реку или на озеро в память о крещении Иисуса Христа и освящать воду там.

(Конспект текста, взятого из книги С.В.Булгакова: «Настольная книга священнослужителя», Харьков, 1900 г.)

**Holy Theophany**

The services of this feast celebrate the event of Christ’s baptism described by the first three Evangelists and mentioned by John. It is called Theophany because the Holy Trinity was manifest in the voice of God the Father, witnessing His Son; the Son’s baptism in the Jordan River by the Baptist John; the appearance of the Holy Spirit above the Son. Thus the troparion (main hymn of the feast declares:

“When Thou, O Lord, wast baptised in the Jordan, the worship of the Trinity was made manifest. For the voice of the Father bore witness unto Thee, calling Thee the beloved Son, and the Sprit in the form of a dove confirmed His word as sure andsteadfast. O Christ our God , Who hast appeared and enlightened the world, glory to Thee”

According to St Athanasius the Great, St John Chrysostom and others the Holy Spirit was always with Christ, but His appearance at the Baptism showed to John the Baptist that Jesus was the Christ (Jn 1:32-34). Thus He could witness to the people of Israel with authority to follow Him.

From ancient times the feast is also called the Day of Enlightenment and the Feast of Lights because God is light and appeared to enlighten those “sitting in darkness and the shadow of death” (Matt. 4:16). The early Church had the custom of baptising catechumens on the Eve of the feast. This event of spiritual enlightenment was accompanied by the lighting of many lamps and candles.

The early Church remembered in this feast other events which signified the Divinity of Christ and His mission to the world both in His birth and the beginning of His ministry after the Baptism. For instance, the adoration of the Magi was remembered as Christ’s Epiphany to the nations. In the West the feast acquired the name “The feast of three Kings”.

Theophany as a liturgical celebration goes back to the earliest times of Church history. It is mentioned in “The Apostolic Constitutions”, St Clement of Alexandria, St Hippolytus and St Gregory the Wonderworker, as well as many of the Fathers of IV-VI centuries. The service material of the feast contains elements from the fifth to the ninth centuries with authors such as: Anatole of Constantinople (V century): Andrew and Sophronios of Jerusalem (VII century); Cosma Maiumas, John of Damascus, Germanos of Constantinople (VIII century); Joseph of Studium, Theophanos and Byzantios.

St John of Damascus teaches that the Lord accepted baptism not because He needed purification, but to accept our purification, “to drown the sin of mankind; to fulfil the law; to manifest the Holy Trinity and finally to sanctify the waters and give us an example” in getting baptised.

Thus the Church, celebrating the feast of the Lord’s Baptism affirms our faith in the unspeakable mystery of the Three Persons of one Godhead. The Church rejects the delusions of the ancient heretics who either denied the Trinitarian theology or called the humanity of Christ a mirage.

The Church stresses the necessity of baptism for our salvation, showing that our purification and salvation from sin is possible only through the grace of the Holy Spirit. The feast inspires us to fill our hearts with boundless gratitude to the One Who purified and enlightened our sinful nature. We are called to use the gifts of grace received in baptism and to preserve the purity of the precious role of righteousness of which we are reminded in the liturgy of the feast: “As many as have been baptised into Christ have put on Christ” (Gal. 3:27).

The services of Theophany are very similar to the services of Nativity (Christmas) with the royal hours, liturgy and vespers of the eve of the feast leading up to a vigil consisting of the great compline and matins. There is a great blessing of water done twice: on 5(18) January and on 6 (19) January. This rite came from the custom of baptising catechumens on the eve of the feast and was, until XI-XII centuries performed once on 5 (18) January. However, the custom of the Church of Jerusalem to bless the waters again after the festal liturgy gradually spread to the whole Church. It is easy to see that the prayer for the blessing of water is a reworked prayer from the service of baptism. There is a custom (whenever possible) to walk in procession with the Cross, Gospel, candles and banners to a river or a lake in memory of Christ’s baptism and to perform the rite of blessing there.

(Adapted from S.V.Bulgakov “A Handbook for clergy”, Kharkov, 1900)

